

Am Abend wird das Endspiel der griechischen Fußballmeisterschaft im Fernsehen übertragen. Wie alle männlichen Dorfbewohner verfolgt auch Priester Thodoras voller Spannung das Spiel. Diese Gelegenheit nutzen zwei dunkle Gestalten, um in die Kirche einzudringen.

Παπα-Θόδωρας: Έλα, παιδί μου, την μπάλα!	Komm!	έλα
<i>Währenddessen versuchen die Diebe, die Kirchentür aufzuhebeln.</i>	das Kind	τὸ παιδί (agr. παίδιον)
Πρώτος κλέφτης: Πρόσεχε!	der Ball	η μπάλα
Δεύτερος κλέφτης: Μα δε μας ακούει κανένας!	aufpassen	προσέχω (agr. προσέχω τὸν νόον) (vgl. προσοχή)
Πρώτος κλέφτης: Ευτυχώς, να λες, που έχει ματς απόψε!	der Dieb	ο κλέφτης (vgl. agr. κλέπτω)
<i>Der Priester feuert seine Mannschaft an.</i>	zum Glück	ευτυχώς
Παπα-Θόδωρας: Άντε ρε παιδιά!	das Spiel	τὸ ματς
<i>Die Kirche gehört ab jetzt den Dieben!</i>	schließen	κλείνω (Aor. ἐκλείσῃ)
Πρώτος κλέφτης: Κλείσε την πόρτα!	arbeiten	δουλεύω
Δεύτερος κλέφτης: Εντάξει!	Zur Wiederholung	
Πρώτος κλέφτης: Άντε, δούλεψε!	<p>Έρχεται ο κόσμος για την Παναγιά στο μικρό χωριό. Στο καφενείο του χωριού κάθονται ο κύριος Βαγγέλης και ο κύριος Λάκης και πίνουν ένα ουζάκι. Έρχεται κι ένας Αθηναίος κι ρωτάει για την εικόνα. Οι δύο κύριοι του λένε, πως έγινε ένα θαύμα. Ο Αθηναίος ψάχνει ένα δωμάτιο για το βράδυ. Αλλά το χωριό δεν έχει ξενοδοχείο. Πού θα μείνει;</p>	



Der Imperativ ist im Ngr. leicht, wenn man zwischen Präsens und Aorist unterscheiden kann: Ergänzen Sie die fehlenden Formen und übersetzen Sie. Beachten Sie die Bedeutungsunterschiede.

Κλείνε την πόρτα	Halte immer die Tür geschlossen!	Κλείσε την πόρτα	Mach jetzt die Tür zu!
προσέχετε	passt auf	προσέξετε	passt (jetzt) auf
διάβαζε βιβλία	lies Bücher	διάβασε αυτό το βιβλίο	lies dieses Buch
μαθαίνετε Ελληνικά	lernt Griechisch	μάθετε αυτές τις λέξεις	lernt diese Wörter

In der Freizeit. Übersetzen Sie, soweit Sie kommen, und vergleichen Sie dann mit der CD.

Τι κάνεις στον ελεύθερο χρόνο σου;	Was machst du in deiner Freizeit?		
διαβάζω βιβλία	ich lese Bücher	παίζω κιθάρα	ich spiele Gittare
ακούω μουσική	ich höre Musik	βλέπω τηλεόραση	ich sehe fern
κάνω σπορ	ich treibe Sport	παίζω ποδόσφαιρο	ich spiele Fußball
πάω βόλτα	ich gehe spazieren	μαθαίνω ελληνικά	ich lerne Griechisch

Erkundigungen: Übersetzen Sie Fragen und Antworten schriftlich.

Hallo, was machst du heute abend? – Ich schaue das Match im Fernsehen an. – Komm doch mit uns in die Taverne! – Ach, ich will nicht. – Dort gibt es gutes Bier! – Das ist ja interessant! Schade, ich habe keine Zeit. – Warum hast du keine Zeit? – Ich sehe Fernsehen. Hörst du nicht? Ist heute Dienstag? – Nein, heute ist Mittwoch. – Am Mittwoch gibt es gar kein Match. In Ordnung, gehen wir (πάμε) in die Taverne.